

# Newsletter n° 7 - décembre 2020

## Edito :

En ces temps difficiles, comme dans toutes les associations, le bureau du comité a tourné au ralenti, ce qui ne veut pas dire être resté inactif. Les règles de confinement n'ont pas encore permis de réunir le Conseil d'administration, notre principal lieu de rencontre, le CCS étant fermé au public.

Plusieurs rendez-vous ont dû être annulés, avec les élus de la mairie en charge de la culture et des comités de jumelage, mais également une rencontre qui avait été programmée avec les élus de la mairie de Schorndorf, concernant les projets d'échanges économiques. Mais restons optimistes, ce n'est que partie remise.

Côté covid, tous nos amis, allemands, italiens et anglais sont logés à la même enseigne, avec dans l'actualité, des conditions de confinements certes différentes, mais toujours contraignantes.

**Tous les responsables des villes jumelées, de Tulle, Schorndorf, Bury, Dueville s'associent néanmoins pour vous souhaiter de Joyeuses Fêtes de fin d'année.**

Le 22 décembre 2018, **Jean Pierre PLAS** nous quittait. Une demande, Pierre COURTEIX souhaite lui rendre hommage. Ceux qui souhaitent s'y associer pourront le faire dans le respect des règles sanitaires toujours en cours : masque obligatoire et distanciation physique. Cet hommage aura lieu le dimanche 27 décembre à 11 heures sur la passerelle des jumelages à Tulle.

Comité de jumelage TSBD  
Les coprésidents :  
Liliane AJASSE Gérard AMANN  
Roland MARON Nuria SURDOL

## STAUFERMEDAILLE

Minister Guido Wolf ehrt den  
Vorsitzenden des Partner-  
schaftsvereins Schorndorf.



Minister Guido Wolf (links) mit dem Ehepaar Thomas und Margit Röder.

Foto: privat

En octobre, à la Maison des écrivains et de la littérature de Stuttgart, **Guido Wolf, ministre de la justice et pour l'Europe**, a décerné à **Thomas Röder, la Staufermedaille** pour la paix et l'amitié en Europe. Le prix est décerné à des personnes qui s'engagent tout particulièrement en faveur de la paix et de l'amitié en Europe, en apportant une véritable compréhension de l'importance du processus d'unification européenne, de la croissance de l'Europe et de ses valeurs communes.

Thomas Röder est depuis 35 ans le premier président de l'association des jumelages de Schorndorf. Auparavant, de 1975 à 1981, puis en 1984/1985, il a été le premier président de l'association de jeunes "Euro 80" qui a organisé des voyages dans la ville partenaire de Tulle en France et a lancé des échanges culturels ainsi que des soirées d'information et de discussion entre jeunes franco-allemands.

Thomas Röder s'occupe, avec les autres responsables du comité, du partenariat pour le développement et le maintien des relations amicales entre Schorndorf et les six villes jumelées, Bury, Dueville, Errenteria, Kahla, Tulle et Tuscaloosa. Les jumelages de villes ne seraient pas ce qu'ils sont sans la participation du comité de jumelage. C'est un lien important entre les citoyens des différentes villes jumelées...

(la suite dans la prochaine news)  
Schorndorf AKTUELL 26 novembre 2020

Tulle, 21. Oktober 2020

Gérard Fraysse

Er hat lange gekämpft, aber doch verloren. Wir denken an ihn als einen der ersten Freunde aus Tulle.

Für den ehemaligen Euro 80 und all seine Schorndorfer Freunde

Thomas Röder  
Andreas Spätgens  
Cornelia Dieterle

mpis est un océan mais il se termine au plage! Bob Dylan

Tulle, \*8. Mai 1954 - †20.10.2020

Gérard Fraysse

Wir trauern um unseren Freund Gérard und danken für die Zeit, die wir zusammen verbringen durften. Er war ein Freund aus unserer Jugend und für uns alle eine große Bereicherung.

Wir werden immer mit großer Freude, viel Gefühl und Dankbarkeit an ihn denken.

Sylvia, Achim, Horst, Mary, Martin, Steffi, Rolf, Helmut, Susanne, Claudia ...

Les Schorndorfer n'ont pas oublié Gérard FRAYSSE décédé en octobre des suites d'une longue maladie. Il a fait partie, comme Jean-Pierre PLAS et Thomas RÖDER du Club «EURO 80» alors qu'ils étaient âgés d'à peine plus de vingt ans.

" Il s'est longtemps battu mais pourtant il a perdu.

Nous pensons à lui, qui a été l'un de nos premiers amis de Tulle.

Pour tous les anciens de Euro 80 et pour tous ses amis de Schorndorf, "

Thomas Röder, Andreas Spätgens, Cornelia Dieterle

## Club Eco :

Lors de la conférence de presse du 15 octobre dernier, une dizaine de structures de formation /entreprises avaient répondu à l'invitation , le maire de Tulle, Bernard COMBES est intervenu pour marquer son appui pour cette démarche, ainsi que les élus en charge des jumelages : Christiane MAGRY et Christine DEFFONTAINE. Roland MARON est intervenu pour remercier les acteurs économiques du Pays de Tulle et la Ville de Tulle pour leur aide plus particulièrement l'implication d'Agnès GAMEIRO qui a animé la réunion .

Avec Agnès nous avons à la suite eu une réunion en visio avec les services de Schorndorf qui pilotent cette action, Bettina Dobler et Franziska Starz le 19 octobre pour programmer la suite...

Philippe ROQUES

## Club 20 :

Avec Mr Jean BOUTIER et son projet de Biennale européenne nous avons longuement discuté afin de lui présenter le Club 20 et ses objectifs. Le but est de construire des sujets de discussion (autour de l'Histoire, de l'avenir et de l'environnement) sur l'Europe avec donc une intervention des jeunes du Club 20. Suite à la période difficile qu'on traverse, je lui ai rappelé que le recrutement est difficile en ce moment et il en a bien conscience. Le projet de biennale doit attendre l'accord des fonds européens. Donc il m'a indiqué que l'on commencerait à réfléchir à la construction des sujets de débat seulement vers fin Janvier / début Février. Nous souhaiterions également organiser un événement lors de la Journée de l'Europe 2021.

Yoann Surdol

JUMELAGE ■ Le comité Tulle-Schorndorf mène de nouvelles actions

# L'économie source d'échanges

Le jumelage est aussi affaire de coopération économique. Des fiches signalétiques sur les savoir-faire de 80 entreprises du territoire de Tulle ont été transmises à la ville allemande de Schorndorf.

Frédéric Rabiller

Au-delà des échanges culturels, un jumelage peut aussi s'inscrire dans le cadre d'une coopération économique et de formation.

C'est en tout cas une nouvelle orientation que le comité de jumelage Tulle-Schorndorf entend donner à ses actions en lien avec les municipalités des deux villes.

Des secteurs d'activités divers

« Ça paraît pourtant évident quand on en parle et pourtant depuis 50 ans que ce jumelage existe, les relations commerciales et économiques entre les deux cités étaient presque inexistantes », souligne Roland Maron, coprésident du comité en charge du club économique.

Voilà désormais l'oubli réparé avec l'élaboration de 80 fiches signalétiques



LIENS. Pour les entreprises tullistes, c'est l'occasion de tisser des liens avec l'Allemagne. ILLUSTRATION

bilingues allemand/français concernant autant d'entreprises du territoire de Tulle et au-delà.

À travers ces fiches qui relatent leurs savoir-faire et leurs champs d'action, les entreprises, issues de secteurs d'activités bien identifiés (mécanique, agro-alimentaire, métiers d'art, artisanat, formation), se donnent la possibilité de s'ouvrir à l'export

ou à de nouveaux marchés, d'échanger des compétences, d'être plus visibles.

Des pistes ont déjà été activées suite à un travail mené depuis le printemps 2019 entre les élus et le service culturel de la ville de Tulle et leurs homologues de Schorndorf, que ce soit avec la manufacture d'accordéons Maugein autour de la création d'un

accessoire de mode avec une styliste, le partage d'expériences des tiers lieux numériques, ou l'accueil et la formation d'étudiants notamment dans le domaine de l'environnement.

Des réunions seront prévues tous les deux mois pour suivre les évolutions des éventuels liens créés en Allemagne par les entreprises et les artisans. ■

La Montagne 16 octobre 2020

## COOPÉRATION Tulle-Schorndorf, un jumelage tourné vers l'union économique



La formation est en pointe dans les échanges bilatéraux

Photo IUT Tulle

Depuis 1969, Tulle est jumelée à la ville allemande de Schorndorf (Bade-Wurtemberg) et de nombreux échanges ont eu lieu pendant ces cinquante années. Culture, musique, sport, scolarité, ont fait l'objet de multiples rencontres amicales des deux côtés du Rhin. Un secteur d'échange n'avait pas encore été exploré par les deux comités de jumelage, ou très peu, à savoir l'économie. Au printemps 2019, à Schorndorf, les rencontres autour de l'anniversaire du jumelage ont permis de premières réflexions, entre les deux mairies, sur la coopération inter entreprises. En octobre 2019, la seconde étape des manifestations du cinquantième, à Tulle, a été l'occasion d'approfondir les possibilités de développement des échanges économiques. Le comité de jumelage (CJ) tulliste a donc décidé de s'employer à combler ce manque. En accord avec les deux municipalités, les res-

ponsables, sous l'égide de Roland Maron, coprésident du CJ, sont allés à la rencontre des entreprises de l'agglomération pour étudier, dans chaque secteur d'activité, les possibilités de développer des échanges et des partenariats économiques. Le 15 octobre, une douzaine d'entreprises corréziennes étaient réunies à la mairie pour une première mise en commun de leurs possibilités et de leurs motivations dans les secteurs de l'artisanat d'art, l'agroalimentaire, le numérique, la mécanique générale, la formation, etc. L'occasion de présenter les fiches signalétiques bilingues, allemand-français, établies pour faire connaître les secteurs et les compétences des entreprises locales aspirant à une coopération avec des partenaires « schorndorfer ». Ces supports vont ainsi permettre aux services de la ville de Schorndorf de communiquer les potentialités de quatre-vingt sociétés corréziennes à leurs homologues allemandes.

La Vie Corrèzienne 23/10/2020